



**BETA UTENSILI spa**  
Via Volta, 18  
20050 SOVICO (MI) ITALY  
Tel. 039-2077.1  
Fax 039-2010742



**1850B**



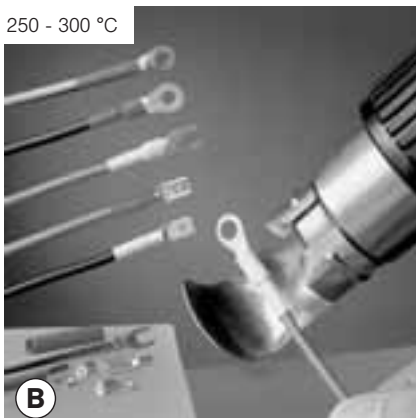
- I** ISTRUZIONI PER L'USO
- GB** INSTRUCTIONS FOR USE
- F** MODE D'EMPLOI
- D** BEDIENUNGSLEITUNG
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- E** INSTRUCCIONES DE USO
- P** MANUAL DE INSTRUÇÕES
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

# 1850B

500 - 630 °C



250 - 300 °C



250 - 500 °C



500 - 630 °C



250 - 300 °C



630 °C



## La ringraziamo,

---

per aver scelto un convogliatore ad aria calda BETA. Con questo apparecchio è possibile effettuare diversi lavori come per esempio brasatura, saldatura di PVC, deformazione, essiccazione, caletta-

mento, sverniciatura, ecc. in modo sicuro ed affidabile. Tutti gli apparecchi della BETA vengono costruiti secondo i più esigenti criteri e vengono sottoposti ad una severa prova di qualità.

Se utilizzate l'apparecchio in modo adeguato, potrete lavorare con esso per molto tempo ed esserne sempre soddisfatti.

### Dati tecnici

		1850B	
Allacciamento alla rete	230 – 240 V, 50 Hz		
Potenza	1600 W		
Livello	1	2	
Volume di aria	240	450 l/min	
Temperatura	300	500 °C	
Regolazione della temperatura	-		
Indicazione della temperatura	-		
Classe di protezione (senza allacciamento al conduttore di protezione)	II		

### CE Dichiarazione di conformità

---

Il prodotto è conforme alla direttiva per la bassa tensione CEE 73/23/EWG e alla direttiva EMC 89/336/EWG.

### Descrizione dell'apparecchio - Messa in esercizio

---

**Siete pregati di prestare attenzione a quanto segue:** La distanza rispetto all'oggetto da lavorare si basa sul materiale e sul tipo di lavorazione che si intende effettuare. Eseguite prima un test del volume di aria e della temperatura! Con gli ugelli applicabili disponibili come accessori (vedere il foglio degli accessori contenuto nella confezione) è possibile dirigere il getto di aria calda con elevata precisione puntuale e superficiale. **Fate attenzione quando cambiate gli ugelli bollenti!** Se utilizzate il convogliatore di aria calda come apparecchio non mobile, badate che esso venga ben fissato e che sia posto su una base sicura, antiscivolo e pulita.

#### 1850B

L'apparecchio viene acceso e spento mediante l'interruttore a stadi (5) che si trova sul retro del manico. Il volume di aria e la temperatura possono venire regolati a 2 livelli. Al livello 1 si raggiungono 300 °C con un volume di aria pari a 240 l/min, al livello 2 si raggiungono 500 °C con 450 l/min.

Le apparecchiature sono equipaggiate con una protezione termica a 2 livelli:

1. In caso di utilizzo inadeguato un sensore termico spegne il riscaldamento, il convogliatore di aria continua a funzionare.
2. In caso di sovraccarico la sicurezza termica spegne l'apparecchio completamente.

### Avvertenze sulla sicurezza

**Leggete ed osservate le indicazioni prima di utilizzare l'apparecchio. In caso di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso l'apparecchio può divenire una fonte di pericolo.**

Quando si utilizzano utensili elettrici si devono rispettare, ai fini della protezione contro la scossa elettrica e il pericolo di ferimenti e di incendio, le seguenti misure di sicurezza fondamentali. Se non usate l'apparecchio con precauzione, sussiste il pericolo di incendio.

**Tenete conto delle influenze ambientali.**



Non esponete le apparecchiature elettriche alla pioggia.

Non utilizzate apparecchiature elettriche umide e non impiegatele in ambienti umidi o bagnati.

Fate attenzione quando utilizzate gli apparecchi nelle vicinanze di materiali infiammabili. Non dirigere mai l'apparecchio a lungo verso uno stesso punto.

Non utilizzate gli apparecchi in presenza di un'atmosfera in cui vi sia pericolo di esplosione.

Il calore può venire convogliato a materiali infiammabili che sono però nascosti.

**Protegetevi dalla scossa elettrica.**



Evitate il contatto del corpo con parti collegate a terra, ad esempio tubi, elementi del riscaldamento, fornelli, frigoriferi. Non lasciate l'apparecchio incustodito quando è in funzione.

**Conservate i vostri utensili in un luogo sicuro.**



Dopo l'uso appoggiate gli apparecchi su un piano sicuro e fateli raffreddare, prima di ritirarli.

Gli attrezzi non utilizzati devono venire conservati in un luogo chiuso e non accessibile ai bambini.

**Non sovraccaricate i vostri utensili.**



Lavorerete meglio e con maggiore sicurezza se vi attenete al campo di potenza indicato.

Dopo aver utilizzato l'apparecchio per un periodo piuttosto prolungato a massima temperatura, prima di spegnerlo lo si deve far raffreddare. Ciò permette di prolungare la durata del dispositivo di riscaldamento.

Non trasportate l'apparecchio tenendolo per il cavo e non tirate quest'ultimo per sfilare la spina dalla presa. Proteggete il cavo dal calore e da contatti con olio e spigoli taglienti.

**Fate attenzione ai gas velenosi ed al pericolo di accensione.**



Nella lavorazione di materiali sintetici, vernici e simili si possono generare gas velenosi. Attenzione al pericolo di provocare fiamme ed incendi.

Per la vostra sicurezza adoperate esclusivamente accessori e apparecchi aggiuntivi che sono indicati nelle istruzioni per l'uso o che vengono consigliati o indicati dal costruttore dell'apparecchio. Se si impiegano degli accessori o apparecchi di complemento diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo, sussiste il pericolo di lesioni.

**Fate effettuare le necessarie riparazioni esclusivamente da un elettricista esperto.**



Questo apparecchio elettrico è conforme alle disposizioni di sicurezza inerenti. Per eventuali riparazioni bisogna rivolgersi sempre ad un elettrotecnico, altrimenti sussiste il rischio di incidenti nell'uso dell'apparecchio.

**Conservate bene le avvertenze sulla sicurezza.**

## Applicazioni

Qui di seguito vi illustriamo alcune applicazioni del convogliatore ad aria calda BETA. Questo elenco non esaurisce assolutamente le possibilità di applicazione - sicuramente vi verranno in mente ulteriori esempi.

**A) Rimozione della vernice:** La vernice viene ammorbidita e può poi venire rimossa completamente con spatola e raschietto.

**B) Calettamenti dei cavi:** Il tubo flessibile di calettamento viene infilato sul punto da isolare e riscaldato con aria calda. In tal modo il diametro del tubo flessibile si restringe di ca. 50% e permette così un collegamento compatto. Calettamento particolarmente veloce ed uniforme con ugelli a riflessione. Ermetizzazione e stabilizzazione di rotture di cavi, isolamento di giunti saldati, raccolta di fasce di cavi, rivestimento di morsetti isolanti.

**C) Deformazione di PVC:** Piastre, tubi o scarponi da sci si ammorbidiscono sotto l'effetto dell'aria calda e diventano così modellabili.

**D) Accensione della griglia:** in un attimo i carboni per la grigliata diventano ardenti; mai più lunghe attese.

**E) Scongelo:** condotti d'acqua, serrature di porte coperte di ghiaccio, scalini delle scale. Delicato procedimento di scongelamento ed asciugatura in una sola operazione.

**F) Brasatura dolce:** pulire innanzitutto i pezzi in metallo da unire, poi scaldare con l'aria calda il punto da saldare ed apportare il filo per saldare. Per brasare utilizzate un fondente ai fini di impedire la formazione di ossido oppure un filo per saldare con canaletto per fondente.

Materiale	Tipi di applicazione	Caratteristiche d'identificazione
<b>PVC rigido</b>	Tubi, raccordi, piastre, profili edili, oggetti tecnici stampati Temperatura di saldatura 300 °C	Carbonizzato nella fiamma, odore penetrante; suono tintinnante
<b>PVC morbido</b>	Rivestimenti di pavimenti, tappezzerie, tubi flessibili, piastre, giocattoli Temperatura di saldatura 400 °C	Estremità arrugginita, fiamma giallo-verde, odore penetrante; senza rumore
<b>PE morbido (LDPE)</b> Polietilene	Elettrodomestici ed articoli elettrotecnici, giocattoli Temperatura di saldatura 250 °C	Fiamma giallo chiaro, le gocce continuano a bruciare, odore di candela che si spegne; suono cupo
<b>PE rigido (HDPE)</b> Polietilene	Vasche, cesti, tuniche, materiale isolante, tubi Temperatura di saldatura 300 °C	Fiamma giallo chiaro, le gocce continuano a bruciare, odore di candela che si spegne; suono tintinnante
<b>PP</b> Polipropilene	Tubi di scarico HT, sedili, imballi, parti di veicoli Temperatura di saldatura 250 °C	Fiamma chiara con centro blu, le gocce continuano a bruciare, odore penetrante; suono tintinnante
<b>ABS</b>	Parti di veicoli, carcasce di apparecchi, valigie Temperatura di saldatura 350 °C	Fumo nero a nuvolette, odore dolciastro; suono tintinnante

## Componenti dell'apparecchio

- 1 Condotto di soffiaggio in acciaio inossidabile
- 2 L'apertura d'ingresso dell'aria munita di griglia impedisce a corpi estranei di penetrare all'interno
- 3 Piedino di sostegno soft per una posizione di lavoro fissa antiscivolo
- 4 Resistente cavo di gomma
- 5 Interruttore a 2 stadi
- 6 Comoda impugnatura morbida



## J Accessori



Il vostro rivenditore tiene a vostra disposizione un ampio assortimento.

**1** Ugello riflettore  
Art. n. 1850UF

**2** Ugello riflettore  
80 mm  
Art. n. 1850UB

**3** Ugello piatto 80 mm  
Art. n. 1850UP

**4** Ugello riduttore 14 mm  
Art. n. 1850UR

## Thank you

---

for deciding to choose a BETA hot air gun. This tool can be used for completing a wide range of jobs safely and reliably, such as soldering, welding PVC, shaping, drying,

shrink-fitting, stripping paint etc. All BETA tools are manufactured to the highest standards and undergo a strict process of quality control.

Used in the proper manner this hot air gun will give you lasting satisfaction.

## Technical specifications

		<b>1850B</b>	
Mains voltage		230 – 240 V, 50 Hz	
Output		1600 W	
Stage		1	2
Air flow		240	450 l/min
Temperature		300	500 °C
Temperature setting		-	
Temperature display		-	
Enclosure (without earth terminal)		II	

## CE Declaration of Conformity

---

This product conforms to Low-voltage Directive 73/23/EEC and EMC Directive 89/336/EEC.

## Features - Getting started

---

**Please note:** The distance from the object you are working on depends on material and intended method of working. Always try out the air flow and temperature on a test piece first! Using the attachable accessory nozzles (see accessories page on the cover) the flow of hot air can be controlled with maximum precision.

**Take care when changing hot nozzles!** When using the hot air gun in the self-resting position, make sure it is standing on a stable, non-slip and clean surface.

### 1850B

The tool is switched on and off at the two-stage switch **(5)** on the back of the grip handle. Air flow and temperature can be adjusted to 2 settings. Stage 1 reaches 300 °C at an air flow of 240 l/min, stage 2 reaches 500 °C at 450 l/min.



These hot air guns are doubly protected from overheating:

1. A temperature sensor switches off the heating element in the event of improper tool use; the blower continues to run.
2. The thermal cut-out completely shuts down the tool if it is overloaded.



### Safety warnings

#### Read and observe this information before using the tool.

**Failure to observe the operating instructions may result in the tool becoming a source of danger.**

When using electric power tools, observe the following basic safety precautions to avoid electric shock and the risk of injury and fire. Fire may be caused if the tool is not used with care.

#### Take ambient conditions into account.



Do not expose electric power tools to rain.

Do not use electric power tools when they are damp or in a damp or wet environment.

Exercise care when using the tool in the proximity of flammable materials. Do not direct hot air onto the same spot for any prolonged period.

Do not use in the presence of an explosive atmosphere.

Heat may be conducted to flammable materials that are out of sight.

#### Protect yourself from electric shock.



Avoid touching earthed objects, such as pipes, radiators, cookers or refrigerators. Do not leave the tool unattended while in operation.

#### Store your tools in a safe place.



Place tool on stand after use and allow to cool before putting it away. Tools that are not in use should be stored in a dry, locked room and out of the reach of children.

#### Do not overload your tools.



Work results and safety will be enhanced if you stay within the specified output range.

After using the tool for a prolonged period at maximum temperature, you should reduce the temperature before switching the tool off. This will prolong the life of the heating element.

Do not carry the tool by the power cord. Do not unplug the tool by pulling on the power cord. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.

#### Beware of toxic gases and fire hazards.



Toxic gases may occur when working on plastics, paints, varnishes or similar materials. Beware of fire and ignition hazards.

For your own safety, use only accessories and attachments that are specified in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer. Using attachments or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalogue may result in personal injury.

#### Repairs must only be carried out by a qualified electrician.



This electric power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs must only be performed by a qualified electrician, otherwise the user may run the risk of accidents.

#### Keep these safety warnings in a safe place.

## Applications

Here are some of the applications you can use BETA hot air guns for. This selection is by no means exhaustive – no doubt you can immediately think of other examples.

**(A) Stripping paint:** Paint is softened and can be removed with a stripping knife and paint scraper to leave a clean surface.

**(B) Shrinking tubing on cables:** The shrink tubing is slipped over the section you want to insulate and heated with hot air. The tubing shrinks by approx. 50% in diameter to give a sealed union. Shrinking is particularly fast and even using reflector nozzles. Sealing and stabilising cable breaks, insulating soldered joints, gathering cable runs, sheathing terminal blocks.

**(C) Forming PVC:** Sheetting, piping or ski boots can be softened and formed with hot air.

**(D) Lighting the barbecue:** Gets charcoal glowing in next to no time; no more waiting.

**(E) Thawing:** Water pipes, frozen door locks, steps. Gently thaws

and dries all in one go.

**(F) Soft soldering:** First, clean metal parts you want to join. Then, using hot air, heat the point you want to solder and offer up the soldering wire. Use flux or a soldering wire with a flux core to prevent oxide forming.

Material	Application types	Distinguishing characteristics
<b>Rigid PVC</b>	Pipes, fittings, sheets, building profiles, technical mouldings Welding temperature 300 °C	Carbonises in the flame, pungent odour; crashing sound
<b>Plasticised PVC</b>	Floor coverings, wallpapers, hoses, sheets, toys Welding temperature 400 °C	Smoking, yellowish-green flame, pungent odour; silent
<b>Soft PE (LDPE)</b> Polyethylene	Domestic and electrotechnical articles, toys Welding temperature 250 °C	Light yellow flame, drips continue to burn, smells of a candle being extinguished; dull sound
<b>Hard PE (HDPE)</b> Polyethylene	Baths, baskets, canisters, insulating material, pipes Welding temperature 300 °C	Light yellow flame, drips continue to burn, smells of a candle being extinguished; crashing sound
<b>PP</b> Polypropylene	HT drainage pipes, moulded seats, packaging, car components Welding temperature 250 °C	bright flame with a blue core, drips continue to burn, pungent odour; crashing sound
<b>ABS</b>	Car components, equipment housings, cases Welding temperature 350 °C	black, fluffy smoke, sweet odour; crashing sound

## Tool elements

- 1 Stainless steel outlet
- 2 Air intake with lattice guard to keep out foreign matter
- 3 Soft stand for stable, non-slip stationary work
- 4 Heavy-duty rubber-sheathed cord
- 5 Air flow switch 2-stage
- 6 Soft grip handle for comfortable operation



## J Accessories



Your dealer has a wide range of accessories for you to choose from.

**1** Reflector nozzle  
Prod. no. 1850UF

**2** Window nozzle, 80 mm  
Prod. no. 1850UB

**3** Surface nozzle, 80 mm  
Prod. no. 1850UP

**4** Reduction nozzle,  
14 mm  
Prod. no. 1850UR

## Nous vous remercions

---

d'avoir choisi un pistolet à air chaud BETA. Cet appareil vous permet d'effectuer en toute sécurité et de manière fiable les travaux les plus divers tels que brasage, soudure de PVC, thermoformage,

séchage, thermorétraction, décapage etc. Tous les appareils BETA satisfont aux critères de fabrication les plus élevés et ont subi avec succès un contrôle de qualité très strict.

Si vous utilisez l'appareil de manière appropriée il vous donnera longtemps et toujours satisfaction.

## Caractéristiques techniques

		<b>1850B</b>	
Alimentation électrique	230 – 240 V, 50 Hz		
Puissance	1600 W		
Position	1	2	
Débit d'air	240	450 l/min	
Température	300	500 °C	
Réglage de la température	-		
Affichage de la température	-		
Classe de protection (sans raccordement à la terre)	II		

## CE Déclaration de conformité

---

Ce produit répond aux prescriptions de la directive basse tension 73/23/CEE et de la directive Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.

## Description de l'appareil - Mise en service

---

**Note :** La distance avec l'objet sur lequel on travaille dépend du matériau et de l'opération à effectuer. Avant de travailler, il faut toujours faire un essai pour déterminer le débit d'air et la température corrects ! Avec les buses adaptables (voir page des accessoires en couverture), vous pouvez modifier la taille du jet d'air chaud.

**Soyez prudent en changeant les buses lorsqu'elles sont chaudes !** Lorsqu'on utilise l'appareil à air chaud sur son socle, veiller à ce qu'il repose sur un emplacement stable, antidérapant et à la surface propre.

### 1850B

L'appareil est mis en marche et arrêté au moyen du bouton de réglage **(5)** situé à l'arrière de la poignée. Le débit d'air et la température peuvent être réglés sur deux positions. La première position permet d'atteindre 300 °C pour un débit d'air de 240 l/min, et la deuxième 500 °C pour 450 l/min.

Les appareils sont équipés d'une protection thermique à 2 niveaux:

1. Un capteur thermique arrête le chauffage en cas d'utilisation incorrecte, la soufflerie continue à fonctionner.
2. La sécurité thermique arrête complètement l'appareil en cas de surcharge.

### **Consignes de sécurité**

**Veillez lire ces consignes avant d'utiliser l'appareil. L'appareil peut devenir une source de danger si le mode d'emploi n'est pas respecté.**

Lors de l'utilisation d'outillage électrique, il est absolument impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes afin de se protéger des accidents électriques, des risques de blessure et d'incendie. Un incendie peut survenir si l'appareil n'est pas manié avec précaution.

**Tenez compte des conditions ambiantes.**



N'exposez jamais l'outillage électrique à la pluie ou à l'humidité.

N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est humide, ni dans un environnement humide ou mouillé.

Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matières inflammables et ne pas le diriger longtemps vers le même endroit.

Ne pas utiliser l'appareil en présence d'une atmosphère explosive.

La chaleur peut être transmise à des matériaux inflammables cachés.

**Protégez-vous contre les accidents électriques.**



Évitez de toucher des éléments mis à la terre comme tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il fonctionne.

**Stockez l'appareil dans un endroit sûr.**



Après utilisation, poser l'appareil sur son support et le laisser refroidir, avant de le remballer.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être conservé dans un local fermé à l'abri de l'humidité et hors de portée des enfants.

**Ne soumettez pas votre appareil à une surcharge électrique.**



Il travaillera mieux et plus en sécurité si vous respectez la plage de puissance indiquée.

Après une utilisation prolongée de l'appareil à température maximale, réduisez la température avant d'arrêter l'appareil. Vous augmentez ainsi la durée de vie du chauffage.

Ne vous servez jamais du câble pour transporter l'appareil ou débrancher la fiche de la prise électrique. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.

**Attention aux émanations de gaz toxiques et au risque d'inflammation.**



Si vous travaillez sur des matières plastiques ou des peintures, des vernis ou des produits similaires, des émanations de gaz toxiques peuvent se produire sous l'action de la chaleur. Soyez attentifs aux risques d'incendie et d'inflammation.

Pour votre propre sécurité, n'utilisez que des accessoires et appareils complémentaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le fabricant de l'appareil. Si vous utilisez des appareils ou des accessoires autres que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou le catalogue vous vous exposez à des risques de blessures.

**Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste en électricité.**



Cet appareil électrique est conforme aux prescriptions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être effectuées que par un électricien professionnel, dans le cas contraire il y a risque d'accident pour l'utilisateur.

**Conservez bien ces consignes de sécurité.**

## Utilisations

Nous vous indiquons ci-après quelques possibilités d'utilisation pour le pistolet à air chaud BETA. Ce choix n'étant nullement limitatif, vous trouverez sûrement vous-même et rapidement d'autres exemples d'utilisations.

**A) Décapage** : L'air chaud ramollit la peinture qui s'enlève alors proprement avec une spatule ou un grattoir.

**B) Rétracter des câbles** : On fait glisser la gaine rétractable sur le point souhaité et on la chauffe à l'air chaud. Le diamètre de la gaine thermorétractable se réduit alors d'environ 50%, assurant ainsi une liaison étanche. Pour travailler rapidement et de la façon la plus uniforme, utiliser une buse réfléchissante. Etanchéifier et stabiliser des ruptures de câbles, isoler des assemblages, grouper des faisceaux de câbles, enrober des bornes de jonction.

**C) Thermoformage du PVC** : Qu'il s'agisse de plaques, de tubes ou de chaussures de ski, l'air chaud ramollit le matériau et permet de le mettre en forme.

**D) Allumer un barbecue** : Le charbon de bois devient incandescent en un clin d'oeil; il n'y a plus besoin d'attendre.

**E) Dégeler ou dégivrer** : Des conduites d'eau, des escaliers ou

des serrures de voiture. Décongeler en douceur et sécher en même temps.

**F) Brasage tendre** : Nettoyer les pièces métalliques avant le brasage, chauffer ensuite le point de brasage à air chaud puis appliquer le métal d'apport. Pour le brasage, utiliser soit un décapant évitant la formation d'oxyde soit une soudure à âme décapante.

Matériau	Utilisations	Comment reconnaître les différents types de matière plastique
<b>PVC rigide</b>	Tuyaux, raccords, plaques, profilés, pièces techniques moulées Température de soudage 300 °C	Se carbonise dans la flamme, odeur piquante ; bruit métallique
<b>PVC souple</b>	Revêtements de sol et de mur, tuyaux, plaques, jouets Température de soudage 400 °C	Flamme vert-jaune produisant de la suie, odeur piquante ; sans bruit
<b>PE souple (LDPE)</b> Polyéthylène	Articles ménagers et électrotechniques, jouets, Température de soudage 250 °C	Flamme claire jaunâtre, les gouttes continuent à brûler, odeur de bougie en train de s'éteindre ; bruit sourd
<b>PE rigide (HDPE)</b> Polyéthylène	Cuves, corbeilles, bidons, matériau d'isolation, tuyaux Température de soudage 300 °C	Flamme claire jaunâtre, les gouttes continuent à brûler, odeur de bougie en train de s'éteindre ; bruit métallique
<b>PP</b> Polypropylène	Tuyaux de terminaison haute température, coques de sièges, emballages, pièces de voitures. Température de soudage 250 °C	Flamme claire au cœur bleu, les gouttes continuent à brûler, odeur piquante ; bruit métallique
<b>ABS</b>	Pièces de voitures, boîtiers d'appareils, valises Température de soudage 350 °C	Fumée noire floconneuse, odeur douceâtre ; bruit métallique

## Éléments de l'appareil

- 1 Tube de propulsion d'air en inox
- 2 Une entrée d'air munie d'une grille de protection empêche les corps étrangers de pénétrer
- 3 Support soft antidérapant d'une grande stabilité permettant de travailler en poste fixe
- 4 Câble caoutchouc grande résistance
- 5 Bouton de réglage du débit d'air 2 allures
- 6 Poignée soft agréable au toucher



## J Accessoires



Votre magasin spécialisé tient un large assortiment d'accessoires à votre disposition.

**1** Buse réflectrice  
Réf. 1850UF

**2** Buse déflectrice 80 mm  
Réf. 1850UB

**3** Buse de surface large  
80 mm  
Réf. 1850UP

**4** Buse de réduction  
14 mm  
Réf. 1850UR

## Vielen Dank,

---

dass Sie sich für ein BETA Heißluftgebläse entschieden haben. Mit diesem Gerät lassen sich verschiedenste Arbeiten wie z. B. Löten, PVC-Schweißen,

Verformen, Trocknen, Schrumpfen, Entlacken etc. sicher und zuverlässig erledigen. Alle BETA-Geräte sind nach höchsten Maßstäben gefertigt und durch eine strenge

Qualitätsprüfung gegangen. Wenn Sie das Gerät sachgemäß benutzen können Sie damit sehr lange und stets zufrieden arbeiten.

## Technische Daten

		<b>1850B</b>	
Netzanschluss		230 – 240 V, 50 Hz	
Leistung		1600 W	
Stufe		1	2
Luftmenge		240	450 l/min
Temperatur		300	500 °C
Temperatur-einstellung		–	
Temperatur-anzeige		–	
Schutzklasse (ohne Schutzleiteranschluss)		II	

## CE Konformitätserklärung

---

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG und die EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

## Gerätebeschreibung - Inbetriebnahme

---

**Bitte beachten Sie:** Der Abstand zum Bearbeitungsobjekt richtet sich nach Material und beabsichtigter Bearbeitungsart. Machen Sie immer erst einen Test bezüglich Luftmenge und Temperatur! Mit den als Zubehör erhältlichen aufsteckbaren Düsen (siehe Zubehörseite im Umschlag) läßt sich die Heißluft punkt- oder flächengenau steuern. **Vorsicht beim Wechseln heißer Düsen!** Wenn Sie das Heißluftgebläse als Standgerät benutzen, achten Sie auf sicheren, rutschfesten Stand und sauberen Untergrund.

### 1850B

Das Gerät wird mit dem Stufenschalter **(5)** an der Rückseite des Handgriffs ein- und ausgeschaltet. Die Luftmenge und die Temperatur lassen sich in 2 Stufen einstellen. Auf Stufe 1 werden 300 °C bei einer Luftmenge von 240 l/min erreicht, auf Stufe 2 sind es 500 °C bei 450 l/min.



Die Geräte sind mit einem 2-stufigen Thermoschutz ausgestattet:

1. Ein Thermofühler schaltet die Heizung bei unsachgemäßem Gebrauch ab, das Gebläse läuft weiter.
2. Die Thermosicherung schaltet das Gerät bei Überlastung komplett ab.



## Sicherheitshinweise

**Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann das Gerät zu einer Gefahrenquelle werden.**

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird, kann ein Brand entstehen.

**Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**



Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.

Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht im feuchten Zustand und nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

Vorsicht bei Gebrauch der Geräte in der Nähe brennbarer Materialien. Nicht für längere Zeit auf ein und dieselbe Stelle richten.

Nicht bei Vorhandensein einer explosionsfähigen Atmosphäre verwenden.

Wärme kann zu brennbaren Materialien geleitet werden, die verdeckt sind.

**Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.**



Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, so lange es in Betrieb ist.

**Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf.**



Gerät nach Gebrauch auf Ständer auflegen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.

Unbenutzte Werkzeuge sollten im trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

**Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht.**



Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Nach längerem Gebrauch des Gerätes bei Höchsttemperatur sollte vor dem Ausschalten des Gerätes die Temperatur gesenkt werden. Dies verlängert die Lebensdauer der Heizung.

Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**Achten Sie auf giftige Gase und Entzündungsgefahr.**



Bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Lacken und ähnlichen Materialien können giftige Gase auftreten. Achten Sie auf Brand- und Entzündungsgefahr.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

**Reparaturen nur vom Elektrofachmann.**



Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

**Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.**

## Anwendungen

Nachfolgend zeigen wir Ihnen einige Anwendungen für BETA Heißluftgebläse. Mit dieser Auswahl sind die Möglichkeiten keineswegs erschöpft – sicher fallen Ihnen sofort weitere Anwendungsbeispiele ein.

**(A) Farbe entfernen:** Die Farbe wird aufgeweicht und kann mit Spachtel und Schaber sauber entfernt werden.

**(B) Kabelschrumpfen:** Der Schrumpfschlauch wird über die zu isolierende Stelle geschoben und mit Heißluft erwärmt. Dadurch schrumpft der Schlauch um ca. 50% seines Durchmessers und sorgt für eine dichte Verbindung. Besonders schnelles und gleichmäßiges Schrumpfen mit Reflektordüsen. Abdichten und Stabilisieren von Kabelbrüchen, Isolierung von Lötstellen, Zusammenfassen von Kabelsträngen, Ummanteln von Lüsterklemmen.

**(C) PVC-Verformen:** Platten, Rohre oder Skistiefel werden durch Heißluft weich und formbar.

**(D) Grill anzünden:** Im Nu glüht die Grillkohle; das Warten entfällt.

**(E) Auftauen:** Wasserleitungen, vereiste Türschlösser, Treppentufen. Schonendes Auftauen und Trocknen in einem Arbeitsgang.

**(F) Weichlöten:** Zuerst die zu verbindenden Metallteile reinigen, dann mit Heißluft die Lötstelle erwärmen und Lötendraht zuführen. Zum Löten ein Flussmittel zur Verhinderung von Oxydbildung oder einen Lötendraht mit Flussmittelader verwenden.

Werkstoff	Anwendungsarten	Erkennungsmerkmale
<b>Hart-PVC</b>	Rohre, Fittings, Platten, Bauprofile, techn. Formteile 300 °C Schweißtemperatur	Verkohlt in der Flamme, stechender Geruch; scheppernder Klang
<b>Weich-PVC</b>	Fußbodenbeläge, Tapete, Schläuche, Platten, Spielzeug 400 °C Schweißtemperatur	Rußende, gelblich-grüne Flamme, stechender Geruch; klanglos
<b>PE-weich (LDPE)</b> Polyäthylen	Haushalt u. elektrotechn. Artikel, Spielzeug 250 °C Schweißtemperatur	Helle gelbe Flamme, Tropfen brennen weiter, riecht nach verlöschender Kerze; dumpfer Klang
<b>PE hart (HDPE)</b> Polyäthylen	Wannen, Körbe, Kanister, Isolationsmaterial, Rohre 300 °C Schweißtemperatur	Helle gelbe Flamme, Tropfen brennen weiter, riecht nach verlöschender Kerze; scheppernder Klang
<b>PP</b> Polypropylen	HT-Abflussrohre, Sitzschalen, Verpackungen, KFZ-Teile 250 °C Schweißtemperatur	helle Flamme mit blauem Kern, Tropfen brennen weiter, stechender Geruch; scheppernder Klang
<b>ABS</b>	KFZ-Teile, Gerätegehäuse, Koffer 350 °C Schweißtemperatur	schwarzer, flockiger Rauch, süßlicher Geruch; scheppernder Klang

## Geräteelemente

1 Edelstahl-Ausblasrohr

2 Lufteinlass mit Gitternetz hält Fremdkörper fern

3 Softstandfuß für einen kipp-sicheren und rutschfesten stationären Arbeitseinsatz

4 Belastbares Gummikabel

5 Stufenschalter zur Luftmengen-einstellung 2-stufig

6 Angenehmer Softgriff



## J Zubehör



Ihr Händler hält ein breites Sortiment an Zubehör für Sie bereit.

**1** Reflektordüse  
Art.-Nr. 1850UF

**2** Abstrahldüse 80 mm  
Art.-Nr. 1850UB

**3** Breitstrahldüse 80 mm  
Art.-Nr. 1850UP

**4** Reduzierdüse 14 mm  
Art.-Nr. 1850UR

## Hartelijk dank

---

U heeft een heteluchtpistool van STEINEL gekocht. Met dit apparaat kunnen zeer verschillende werkzaamheden, zoals bijv. solderen, PVC lassen, vervormen, drogen, krimpen, verwijderen

van lak/verf etc. zowel goed als betrouwbaar worden gedaan. Alle apparaten van STEINEL zijn volgens de hoogste standards vervaardigd en aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen.

Als u het apparaat volgens de voorschriften gebruikt (zie hiervoor ook de opmerkingen op pag. 15), kunt u hiermee zeer lang en altijd naar tevredenheid werken.

## Technische gegevens

		<b>1850B</b>	
Netaansluiting	230 – 240 V, 50 Hz		
Vermogen	1600 W		
Stand	1	2	
Luchtstroom	240	450 l/min	
Temperatuur	300	500 °C	
Temperatuur-instelling	-		
Temperatuur-weergave	-		
Veiligheidsklasse (zonder aardaansluiting)	II		

## CE-conformiteitsverklaring

---

Het product voldoet aan laagspanningsrichtlijn 73/23/EG en EMC-richtlijn 89/336/EG.

## Beschrijving apparaat - Ingebruikneming

---

**Houd a.u.b. rekening met het volgende:** De afstand tot het te bewerken voorwerp is afhankelijk van het materiaal en de soort bewerking. Voer altijd eerst een test uit met de luchtstroom en de temperatuur! Met de als toebehoren verkrijgbare, opzetmondstukken (zie de pagina Toebehoren op de omslag) kan de hetelucht precies worden gestuurd. **Wees voorzichtig bij het verwisselen van hete mondstukken!** Als u het heteluchtpistool wilt neerzetten, moet u erop letten dat het apparaat goed en stevig staat op een schone ondergrond.

### 1850B

Het apparaat wordt met de standenschakelaar **(5)** aan de achterkant van de handgreep aan- en uitgeschakeld. De luchtstroom en de temperatuur kunnen op 2 standen worden ingesteld. Op stand 1 wordt 300 °C bereikt bij een luchtstroom van 240 l/min, op stand 2 500 °C bij 450 l/min.

De apparaten zijn uitgerust met een thermobeveiliging met 2 standen:

1. Een thermovoeler schakelt de verwarming bij verkeerd gebruik uit, de ventilator loopt door.
2. De thermobeveiliging schakelt het apparaat bij overbelasting helemaal uit.

### Veiligheidsvoorschriften

**Lees deze voorschriften door voordat u het apparaat gebruikt en houd u aan de aanwijzingen. Wanneer de gebruiksaanwijzing niet wordt opgevolgd kan het apparaat risico's veroorzaken.**

Bij het gebruiken van elektrisch gereedschap moeten de volgende belangrijke veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd om letsel, brandgevaar en elektrische schokken uit te sluiten. Wanneer niet zorgvuldig wordt omgegaan met het apparaat, kan brand ontstaan.

**Houd ook rekening met omgevingsinvloeden.**



Stel elektrisch gereedschap nooit bloot aan regen.

Gebruik elektrisch gereedschap niet in vochtige toestand en niet in een vochtige of natte omgeving.

Wees voorzichtig in de buurt van brandbare materialen met het gebruik van de apparaten. Niet gedurende lange tijd op dezelfde plek gericht houden.

Niet gebruiken in een explosieve omgeving.

Warmte kan naar brandbare materialen geleid worden, die niet zichtbaar zijn.

**Bescherm uzelf tegen een elektrische schok.**



Voorkom dat u geaarde delen, zoals bijvoorbeeld buizen, verwarmingselementen, fornuizen of koelkasten aanraakt. Laat het apparaat niet zonder toezicht, zolang het in werking is.

**Bewaar uw gereedschap op een veilige plaats.**



Zet het apparaat na gebruik op de beugelstandaard en laat het afkoelen voordat u het opbergt.

Niet gebruikt gereedschap moet in een droge, afgesloten ruimte en buiten bereik van kinderen worden bewaard.

**Voorkom overbelasting van uw gereedschap.**



U werkt beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

Na langdurig gebruik van het apparaat bij de hoogste temperatuur moet de temperatuur voordat u het apparaat uitschakelt verlaagd worden. Dit zorgt voor een langere levensduur van de verwarming.

Draag het apparaat niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.

**Let op giftige gassen en ontbrandingsgevaar.**



Bij de bewerking van kunststof, lak en soortgelijke materialen kunnen giftige gassen vrijkomen. Let op brand- en ontbrandingsgevaar.

Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend toebehoren en aanvullende apparatuur, die in de gebruiksaanwijzing genoemd zijn of door de producent van het apparaat aanbevolen of aangegeven worden. Het gebruik van ander dan in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus aanbevolen gereedschap of toebehoren kan leiden tot persoonlijk letsel.

**Laat reparaties alleen door een elektro-vakman uitvoeren.**



Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de betreffende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door een elektro-vakman, anders kunnen ongelukken ontstaan voor de gebruiker.

**Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.**

## Toepassingen

Wij tonen u hier enkele toepassingen voor heteluchtpistolen van BETA. Dit zijn geenszins alle mogelijke toepassingen – u kunt vast andere toepassingsmogelijkheden bedenken.

**A) verf verwijderen:** De verf wordt zacht gemaakt en kan met spatel en krabber worden verwijderd.

**B) kabels krimpen:** De krimp-kous wordt over de te isoleren plaats geschoven en met hetelucht verwarmd. Daardoor krimpt de diameter van de kous met ca. 50% en zorgt voor een dichte verbinding. Met reflectormondstukken kan men bijzonder snel en gelijkmatig krimpen. Afdichten en stabiliseren van kabelbreuken, isoleren van soldeerpunten, samenvatten van kabelstrengen, ommantelen van kabelschoenen.

**C) PVC vervormen:** Platen, buizen of skischoenen worden door hetelucht zacht en vormbaar.

**D) barbecue aansteken:** De houtskool brandt in een handomdraai; u hoeft niet te wachten.

**E) ontdoeien:** Waterleidingen, bevroren autosloten, trapredes. Voorzichtig ontdoeien en drogen in één handeling.

**F) solderen:** Maak eerst de te verbinden metalen delen schoon, dan met hetelucht de soldeerplaats verwarmen en soldeerdraad erbij houden. Gebruik voor het solderen een vloeimiddel om oxidatie te voorkomen of een soldeerdraad met vloeimiddelader.

Materiaal	Toepassingsmogelijkheden	Kenmerken
<b>Hard PVC</b>	Buizen, buisfittingen, platen, bouwprofielen, techn. gevormde delen 300 °C lastemperatuur	Verkoold in de vlam, bijtende geur; rammelend geluid
<b>Zacht PVC</b>	Vloeren, behang, slangen, platen, speelgoed 400 °C lastemperatuur	Roetvormende, geel-groene vlam, bijtende geur; geen geluid
<b>Zacht PE (LDPE)</b> Polyethyleen	Huishoudelijke en elektrotechn. artikelen, speelgoed 250 °C lastemperatuur	Lichte, gele vlam, druppels branden verder, ruikt naar een uitgaande kaars; dof geluid
<b>Hard PE (HDPE)</b> Polyethyleen	Badkuipen, manden, jerrycans, isolatiemateriaal, buizen 300 °C lastemperatuur	Lichte, gele vlam, druppels branden verder, ruikt naar een uitgaande kaars; rammelend geluid
<b>PP</b> Polypropyleen	HT-afvoerbuizen, stoelzittingen, verpakkingen, auto-onderdelen 250 °C lastemperatuur	Lichte vlam met blauwe kern, druppels branden verder, bijtende geur; rammelend geluid
<b>ABS</b>	Auto-onderdelen, behuizingen, koffers 350 °C lastemperatuur	Zwarte, dikke rook, zoete geur; rammelend geluid

## Apparaatelementen

- 1 RVS-uitblaasmondstuk
- 2 Luchtinlaat met rooster houdt vreemde voorwerpen weg
- 3 Zachte houder zorgt voor een stevige stand bij stationaire werkzaamheden
- 4 Belastbare rubberen kabel
- 5 Standenschakelaar voor instelling van de luchtstroom 2 standen
- 6 Aangename zachte greep



## J Toebehoren



**1** reflectormondstuk  
art.nr. 1850UF



**2** afschermmondstuk  
80 mm  
art.nr. 1850UB



**3** breedstraalmondstuk  
80 mm  
art.nr. 1850UP



**4** reduceermondstuk  
14 mm  
art.nr. 1850UR

Uw handelaar voert een uitgebreid assortiment toebehoren.

- |  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <b>1</b> reflectormondstuk<br>art.nr. 1850UF | <b>2</b> afschermmondstuk<br>80 mm<br>art.nr. 1850UB | <b>3</b> breedstraalmondstuk<br>80 mm<br>art.nr. 1850UP | <b>4</b> reduceermondstuk<br>14 mm<br>art.nr. 1850UR |
|--|--|---|--|

## Muchas gracias

---

por haber adquirido una pistola de aire caliente BETA. Con este aparato se realizan con seguridad y fiabilidad los más diversos trabajos, tales como soldaduras en general, soldadura de PVC, termo-

formado, secado, retractilado, decapado, etc. Todos los aparatos BETA se fabrican siguiendo las normativas más exigentes y sometidos a un estricto control de calidad.

Si usted utiliza debidamente el aparato, podrá trabajar durante mucho tiempo con él, y siempre estará satisfecho.

## Datos técnicos

		<b>1850B</b>	
Tensión de alimentación	230 – 240 V, 50 Hz		
Potencia	1600 W		
Posición	1	2	
Caudal de aire	240	450 l/min	
Temperatura	300	500 °C	
Regulación de la temperatura	-		
Visualizador de la temperatura	-		
Clase de protección (sin toma de tierra)	II		

## CE Declaración de conformidad

---

El producto cumple la directiva para baja tensión 73/23/CEE y la directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE.

## Descripción del aparato - Puesta en servicio

---

**Nota:** La distancia que debe mantenerse con respecto al objeto que se trabaja depende del material y del tipo de trabajo deseado. ¡Por favor, haga siempre primero una prueba para ajustar el caudal de aire y la temperatura! Utilizando las toberas acoplables, que pueden adquirirse como accesorios (vea la página de accesorios en la cubierta), se puede ajustar el aire caliente con exactitud para un punto o una superficie. **¡Tenga cuidado al cambiar toberas que estén calientes!** Cuando utilice la pistola de aire caliente como aparato estacionario, asegúrese de que la base de trabajo sea segura, antideslizante y limpia.

### 1850B

El aparato se conecta y desconecta con el interruptor escalonado **(5)** situado en la trasera de la empuñadura. El caudal de aire y la temperatura pueden regularse en 2 escalones. En el escalón 1 se logran 300 °C teniendo un caudal de aire de 240 l/min; en el escalón 2 son 500 °C con 450 l/min.



Los aparatos están equipados con una termoprotección de 2 niveles:

1. Un sensor térmico desconecta la calefacción cuando se está usando indebidamente; el ventilador sigue funcionando.
2. El termofusible desconecta el aparato completamente en caso de recalentamiento.

### Indicaciones de seguridad

**Lea estas indicaciones antes de utilizar el aparato. Si no se observan estas instrucciones de uso, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro.**

Al utilizar herramientas eléctricas deben observarse las siguientes indicaciones de seguridad fundamentales para evitar sacudidas eléctricas así como el peligro de lesiones e incendios. Si no se maneja el aparato con cuidado puede originarse un incendio.

**Tenga en cuenta las condiciones del medio ambiente.**



No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia.

No utilice las herramientas eléctricas cuando están húmedas o en un entorno húmedo o mojado.

Tenga cuidado cuando utilice los aparatos en la proximidad de materiales inflamables. No dirigirlos durante un tiempo prolongado al mismo punto.

No utilice el aparato en una atmósfera explosiva.

El calor puede transmitirse a materiales inflamables que se hallan ocultos.

**Protéjase contra sacudidas eléctricas.**



Evite el contacto corporal con elementos puestos a tierra, por ejemplo tubos, radiadores, cocinas eléctricas y frigoríficos. No dejar el aparato sin supervisión mientras esté utilizándolo.

**Guarde sus herramientas en un sitio seguro.**



Después de usarlo, coloque el aparato sobre su soporte y deje que se enfríe antes de volver a guardarlo.

Cuando no use las herramientas, guárdelas en un sitio seco y cerrado, fuera del alcance de los niños.

**No sobrecargue sus herramientas.**



Trabjará mejor y con mayor seguridad en la gama de potencia indicada.

Después de un uso prolongado del aparato a la temperatura máxima, antes de desconectar el mismo debería reducirse la temperatura. Esto alarga la vida útil de la resistencia.

No lleve la herramienta sujetándola por el cable ni saque el conector del enchufe tirando del cable. Proteja el cable del calor, el aceite y los cantos agudos.

**Preste atención a los gases tóxicos y al peligro de inflamación.**



Al trabajar plásticos, lacas y materiales similares pueden producirse gases tóxicos. Tenga presente el peligro de incendio e inflamación.

Para su propia seguridad, utilice únicamente los accesorios y el equipo adicional indicados en estas instrucciones de uso, o los recomendados o indicados por el fabricante de la herramienta. Utilizando herramientas de trabajo o accesorios que no sean los recomendados en las instrucciones de uso o en el catálogo corre el riesgo de lesionarse.

**Las reparaciones sólo debe efectuarlas un técnico electricista.**



Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad pertinentes. Su reparación sólo debe llevarla a cabo un técnico electricista, ya que, si no, el usuario puede sufrir un accidente.

**Guarde bien estas indicaciones de seguridad.**

## Aplicaciones

A continuación le mostraremos algunas de las aplicaciones de la pistola de aire caliente BETA. Esta breve selección es solamente una pequeña muestra de las diversas posibilidades existentes – seguro que a usted se le ocurren inmediatamente más ejemplos de aplicación.

**A) Decapado de pintura:** La pintura se ablanda y se retira limpiamente con una espátula o una rasqueta.

**B) Retractilado de cables:** Una funda termo-retráctil se coloca sobre la superficie a aislar y se calienta con aire caliente. El diámetro de la funda se contrae aprox. un 50%, proporcionando una unión hermética. Retractilado especialmente rápido y uniforme con toberas reflectoras. Obturación y estabilización de roturas de cables, aislamiento de puntos de soldadura, agrupamiento de mazos de cables, revestimiento de bloques de bornes.

**C) Termoformado de PVC:** El aire caliente ablanda las baldosas, los tubos o las botas de esquiar, haciéndolos moldeables.

**D) Encender el grill:** El carbón se pone al rojo vivo en un abrir y cerrar de ojos; ya no hay que esperar.

**E) Descongelación:** Tuberías de agua, cerraduras de automóvil, escalones helados. Descongelar y secar cuidadosamente en una misma operación.

**F) Soldadura blanda:** Primero hay que limpiar las piezas metálicas que quiere unir, entonces calentar con aire caliente el punto de soldadura y aplicar el alambre de aportación. Para soldar se utiliza un fundente para impedir la formación de óxido, o se emplea alambre de aportación con una veta de fundente.

Material	Tipos de aplicación	Características distintivas
<b>PVC duro</b>	Tubos, accesorios, placas, perfiles de construcción, piezas moldeadas técnicas Temperatura de soldadura 300 °C	Se carboniza en la llama; olor penetrante; produce un sonido tintineante
<b>PVC blando</b>	Revestimiento de suelos, tapices, mangueras, placas, juguetes Temperatura de soldadura 400 °C	Llama tiznante de color amarillo verdoso; olor penetrante; no produce ningún sonido
<b>PE blando (LDPE)</b> Poliétileno	Artículos domésticos y electrotécnicos, juguetes, Temperatura de soldadura 250 °C	Llama amarilla brillante; las gotas siguen ardiendo, olor a una vela que se extingue; produce un sonido sordo
<b>PE duro (HDPE)</b> Poliétileno	Bandejas, cestas, bidones, material de aislamiento, tubos Temperatura de soldadura 300 °C	Llama amarilla brillante; las gotas siguen ardiendo, olor a una vela que se extingue; produce un sonido tintineante
<b>PP</b> Polipropileno	Tubos de desagüe resistentes a altas temperaturas, carcasas de asientos de sillas, embalajes, piezas de automóvil Temperatura de soldadura 250 °C	Llama brillante con núcleo azulado; las gotas siguen ardiendo, olor penetrante; produce un sonido tintineante
<b>ABS</b>	Piezas de automóvil, carcasas de aparatos, maletas Temperatura de soldadura 350 °C	Humo negro flocoado, olor dulce; produce un sonido tintineante

## Elementos del aparato

- 1 Tubo de expulsión de aire de acero inoxidable
- 2 Entrada de aire con rejilla de aspiración que impide la entrada de impurezas

- 3 Pie de soporte blando para trabajar estacionariamente sin deslizamientos y con seguridad
- 4 Cable de goma resistente

- 5 Interruptor escalonado para la regulación del caudal de aire de 2 escalones
- 6 Empuñadura blanda agradable al tacto



## J Accesorios



Su distribuidor tiene preparado un amplio surtido de accesorios para usted.

**1** Tobera reflectora  
N° de art° 1850UF

**2** Tobera de deflexión  
80 mm  
N° de art° 1850UB

**3** Tobera de dispersión  
80 mm  
N° de art° 1850UP

**4** Tobera reductora 14 mm  
N° de art° 1850UR

## Agradecemos-lhe

---

a confiança depositada em nós ao comprar um soprador de ar quente da BETA. Este aparelho permite executar com segurança e fiabilidade os mais diversos trabalhos, tais como p.ex. brasagem,

soldagem de PVC, moldagem, secagem, termo-retracção, remoção de tinta etc. Todos os aparelhos BETA são fabricados segundo os mais exigentes padrões técnicos e foram subme-

tidos a um controlo de qualidade extremamente rigoroso. Se utilizar o aparelho devidamente poderá usufruir do seu potencial durante muito tempo.

### Dados técnicos

		<b>1850B</b>	
Ligação à rede eléctrica	230 – 240 V, 50 Hz		
Potência	1600 W		
Nível	1	2	
Caudal de ar	240	450 l/min	
Temperatura	300	500 °C	
Ajuste da temperatura	-		
Indicador da temperatura	-		
Grau de protecção (sem condutor de protecção)	II		

### Declaração de conformidade CE

---

O produto cumpre a Directiva do Conselho “Baixa tensão” 73/23/CEE e a directiva do Conselho “Compatibilidade electromagnética” 89/336/CEE.

### Descrição do aparelho - Colocação em funcionamento

---

**É favor observar o seguinte:** A distância ao objecto que se pretende trabalhar depende do material e do tipo de trabalho que se pretende realizar. Comece sempre por fazer um teste para determinar o caudal de ar correcto e a temperatura certa! Com os bicos comercializados como acessórios (ver página de acessórios na capa) pode controlar-se o ar quente concentrando-o num ponto ou numa superfície. **Atenção ao trocar de bico enquanto ainda está quente!** Ao usar o soprador de ar quente como aparelho estacionário, assegure-se de que se encontra sobre piso seguro, não derrapante e limpo.

#### 1850B

O aparelho é ligado e desligado através do interruptor escalonado **(5)** situado na parte de trás do punho. O caudal de ar e a temperatura podem ser ajustados em 2 níveis. No nível 1 podem alcançar-se 300 °C com um caudal de ar de 240 l/min, no nível 2 são 500 °C e 450 l/min.

Os aparelhos são equipados com uma protecção térmica de 2 níveis:

1. Um sensor térmico desliga o elemento térmico assim que detectar qualquer utilização incorrecta, o ventilador continua a trabalhar.
2. Caso seja detectada uma sobrecarga, a protecção térmica desliga o aparelho por completo.

### Instruções de segurança

**Leia e respeite estas instruções antes de utilizar o aparelho. O desrespeito pelas instruções contidas no Manual de Utilização pode tornar o aparelho perigoso.**

Ao utilizar ferramentas eléctricas devem ser respeitadas as medidas de segurança fundamentais seguidamente enunciadas a título de protecção de choques eléctricos, bem como para evitar perigos de ferimento e de incêndio. Se o aparelho não for utilizado com a devida precaução, pode provocar um incêndio.

**Tenha em consideração as influências ambientais.**



Não exponha ferramentas eléctricas à chuva.

Não utilize ferramentas eléctricas em estado húmido nem em ambiente húmido ou molhado.

Tenha cuidado ao utilizar o aparelho junto a materiais inflamáveis. Não o direcione por muito tempo para o mesmo local.

Não o utilize em atmosferas susceptíveis de explosões.

O calor pode chegar a materiais inflamáveis que não estejam à vista.

**Proteja-se do choque eléctrico.**



Evite o contacto corporal com peças ligadas à terra, por ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos. Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver a funcionar.

**Guarde as suas ferramentas num local seguro.**



Depois de utilizar o aparelho e antes de o voltar a guardar na caixa, deixe-o arrefecer no suporte.

As ferramentas que não estejam a ser utilizadas devem ser guardadas em local seco, fechado e fora do alcance das crianças.

**Não exija demasiado da ferramenta.**



Trabalhará melhor e de forma mais segura se respeitar a gama de potência indicada.

Depois de um período de trabalho prolongado à temperatura máxima, antes de desligar o aparelho, tem de deixar baixar a temperatura. Se assim fizer, contribuirá para uma maior durabilidade do elemento térmico.

Não transporte a ferramenta pegando nela pelo cabo e não utilize o cabo para tirar a ficha da tomada de corrente. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.

**Atenção aos gases tóxicos e cuidado com o perigo de inflamação.**



Ao lidar com plásticos, tintas e materiais semelhantes poderão formar-se gases tóxicos. Cuidado com o perigo de incêndio e intoxicação.

Para sua segurança, utilize apenas os acessórios e equipamentos extra mencionados no presente Manual de Utilização, ou então aconselhados ou indicados pelo fabricante. A utilização de outros apetrechos que não constem do manual de utilização nem do catálogo pode implicar perigo de ferimentos para o utilizador.

**Reparações, só por electrotécnicos especializados.**



Esta ferramenta eléctrica foi fabricada de acordo com as normas de segurança aplicáveis. As reparações só podem ser feitas por um electrotécnico especializado, caso contrário o utilizador poderá sofrer ferimentos.

**Guarde as instruções de segurança num local seguro e acessível.**

## Aplicações

Aqui encontrará alguns exemplos de aplicações para sopradores de ar quente da BETA. Estes exemplos não são exaustivos – certamente você ainda se vai lembrar de mais possibilidades de aplicação.

**(A) Remover tinta:** A tinta é amolecida e pode ser removida com uma espátula e um raspador.

**(B) Cabos termo-retrácteis:** Enfia-se a manga termo-retráctil no ponto a isolar e aquece-se com ar quente. A manga retrai-se e fica com um diâmetro 50% inferior, o que produz uma união hermética. Termo-retracção rápida e uniforme com bicos envolventes de ar. Vedar e estabilizar rupturas de cabo, isolamentos de pontos de brasagem, unir feixes de cabos, envolver barras de junção.

**(C) Moldagem de PVC:** Amaciar placas, tubos ou botas de esqui com ar quente.

**(D) Acender o grelhador:** Basta um instante, e o carvão já está em brasa; não é preciso esperar.

**(E) Descongela:** Canos de água, fechaduras congeladas, graus de escada. Descongelar suavemente e secar num único passo.

**(F) Brasagem fraca:** Primeiro, limpar as peças de metal que se pretende unir, depois aquecer o ponto de brasagem com ar quente e juntar o arame de soldagem. Para a brasagem é necessário usar um fundente para impedir a oxidação ou um arame de soldagem com um fio seme-lhante ao fundente.

Material	Tipos de aplicação	Características
<b>PVC rígido</b>	Tubos, guarnições, placas, perfis de construção, peças técnicas moldadas. Temperatura de soldadura 300 °C	Carboniza na chama, cheiro penetrante; ruído tilintante
<b>PVC maleável</b>	Revestimentos de soalho, papel de parede, tubos flexíveis, placas, brinquedos. Temperatura de soldadura 400 °C	Chama verde amarelada, fumo com muita fuligem, cheiro penetrante; sem som
<b>PE maleável (LDPE)</b> Poliétileno	Artigos domésticos e electrotécnicos, brinquedos. Temperatura de soldadura 250 °C	Chama amarela clara, pingos continuam a arder, cheiro como o da vela que se apaga; som abafado
<b>PE rígido (HDPE)</b> Poliétileno	Tinas, cestos, bidões, material de isolamento, tubos. Temperatura de soldadura 300 °C	Chama amarela clara, pingos continuam a arder, cheiro como o da vela que se apaga; som tilintante
<b>PP</b> Polipropileno	Tubos de esgotos de alta temperatura, conchas de assentos, embalagens, peças de automóvel. Temperatura de soldadura 250 °C	Chama clara com centro azul, pingos continuam a arder, cheiro penetrante; som tilintante
<b>ABS</b>	Peças de automóvel, corpos de aparelho, malas. Temperatura de soldadura 350 °C	Fumo preto, denso, cheiro adocicado; som tilintante

## Componentes do aparelho

- 1 Tubeira de saída de ar quente em inox
- 2 Entrada de ar com rede mantém corpos estranhos afastados
- 3 Pé de apoio suave para uma utilização estacionária segura e estável
- 4 Cabo de borracha robusto
- 5 Selector para regular o caudal de ar 2 níveis
- 6 Punho macio e ergonómico



## J Acessórios



O seu revendedor tem uma vasta gama de acessórios à sua espera.

**1** Bico envolvente de ar  
Nº de refª 1850UF

**2** Bico deflector 80 mm  
Nº de refª 1850UB

**3** Bico espalhador 80 mm  
Nº de refª 1850UP

**4** Bico redutor 14 mm  
Nº de refª 1850UR

## Dziękujemy,

---

że zdecydowaliście się Państwo na zakup opalarki BETA. Przy pomocy tego urządzenia można sprawnie i dokładnie wykonać wiele różnych prac, takich jak np.: lutowanie, zgrzewanie PCW, formowanie, suszenie, obkurczanie,

usuwanie farb i lakierów itp. Wszystkie urządzenia firmy BETA są produkowane z zachowaniem najwyższych standardów i poddawane dokładnej kontroli jakościowej.

Użytkując urządzenie w sposób zgodny z przeznaczeniem zapewnicie sobie Państwo nie tylko długi okres użytkowania, ale również dużo satysfakcji z pracy.

## Dane techniczne

		<b>1850B</b>	
Przyłącze sieciowe	230 – 240 V, 50 Hz		
Moc	1600 W		
Stopień	1	2	
Wydatek powietrza	240	450 l/min	
Temperatura	300	500 °C	
Ustawianie temperatury	–		
Wskaźnik temperatury	–		
Klasa ochronności (bez przyłącza przewodu ochronnego)	II		

## CE Oświadczenie o zgodności z CE

---

Produkt spełnia wymagania dyrektywy w sprawie urządzeń niskiego napięcia 73/23/EWG oraz dyrektywy w sprawie tolerancji elektromagnetycznej 89/336/EWG.

## Opis urządzenia - uruchomienie

---

**Prosimy przestrzegać:** Odstęp od obrabianych przedmiotów zależy od materiału i przewidywanego rodzaju obróbki. Prosimy zawsze wykonać próbę pod kątem wydatku powietrza i temperatury! Przy pomocy dodatkowych nasadzanych dysz (do nabycia jako osprzęt) można kierować gorące powietrze dokładnie punktowo lub na powierzchnię (patrz strona z osprzętem na okładce). **Zachować ostrożność przy wymianie gorących dysz!** W przypadku używania opalarki jako urządzenia stojącego należy zwrócić uwagę na czyste podłoże i stabilne ustawienie, uniemożliwiające poślizg.

### 1850B

Urządzenie można włączyć i wyłączyć przy pomocy przełącznika stopniowego (5) umieszczonego na odwrocie rączki. Wydatek powietrza i temperaturę można ustawiać dwustopniowo. Przełącznik ustawiony w położeniu 1 oznacza temperaturę 300 °C oraz wydatek powietrza 240 l/min, a położenie 2 oznacza temperaturę 500 °C i wydatek powietrza 450 l/min.



Urządzenia wyposażone są seryjnie w 2-stopniowy bezpiecznik termiczny:

1. W razie nieprawidłowego użytkowania czujnik termiczny wyłącza element grzewczy, dmuchawa nadal pracuje.
2. Bezpiecznik termiczny całkowicie wyłącza urządzenie w razie przegrzania.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy poniżej wskazówki przeczytać oraz przestrzegać. W razie nieprzestrzegania poniższej instrukcji obsługi przyrząd może się stać źródłem niebezpieczeństwa.**

Stosując elektronarzędzia należy przestrzegać następujących, podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, obrażeń oraz pożaru. W razie nieostrożnego posługiwania się przyrządem może dojść do pożaru.

#### **Uwzględnić wpływ otoczenia.**



Nie pozostawiać elektronarzędzi na deszczu.

Nie używać wilgotnych elektronarzędzi, ani nie pracować w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

Zachować ostrożność przy użytkowaniu urządzeń w pobliżu palnych materiałów. Nie kierować przyrządu przez dłuższy czas w to samo miejsce.

Nie stosować w razie występowania wybuchowej atmosfery.

Ciepło może zostać skierowane na materiały palne, które są zakryte i niewidoczne.

#### **Obowiązuje ochrona przed porażeniem elektrycznym.**



Nie należy dotykać ciałem uziemionych elementów, np. rur, kaloryferów, kuchenek, lodówek. Nie pozostawiać włączonego przyrządu bez nadzoru.

#### **Przechowywać elektronarzędzie w bezpieczny sposób.**



Po użyciu odłożyć przyrząd na podstawkę i pozostawić do wystygnięcia, a dopiero potem zapakować.

Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w suchym, zamkniętym na klucz i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.

#### **Nie przeciążać elektronarzędzi.**



Najbezpieczniej i najlepiej pracuje się w podanym zakresie mocy.

Po dłuższym użytkowaniu przyrządu w maksymalnej temperaturze należy przed wyłączeniem obniżyć temperaturę. Wydłuża to okres użytkowania elementu grzewczego.

Nie nosić elektronarzędzia, trzymając za kabel i nie ciągnąć za kabel przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.

#### **Zwrócić uwagę na trujące gazy i niebezpieczeństwo zapłonu.**



Podczas obrabiania tworzyw sztucznych, lakierów i podobnych materiałów mogą się wydzielać trujące gazy. Zwrócić uwagę na niebezpieczeństwo zapłonu i pożaru.

Dla własnego bezpieczeństwa należy używać tylko wyposażenia dodatkowego i przystawek podanych w poniższej instrukcji obsługi lub zalecanych bądź podanych przez producenta elektronarzędzia. Używanie innych - niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu - przystawek lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać dla użytkownika niebezpieczeństwo wypadku.

#### **Naprawy tylko przez uprawnionego elektryka.**



Niniejsze elektronarzędzie odpowiada stosownym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy może przeprowadzać tylko uprawniony elektryk, w przeciwnym razie użytkownik zagrożony jest wypadkiem.

#### **Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.**

## Przykłady zastosowań

Poniżej wyszczególniliśmy niektóre zastosowania opalarek firmy BETA. Wybrane przykłady nie wyczerpują wszystkich możliwości - na pewno szybko znajdziecie sami jeszcze inne przykłady zastosowań.

**(A) Usuwanie starej farby:** farbę rozmiękcza się opalarką i usuwa szpachelką lub skrobakiem do farby.

**(B) Obkurczanie kabli:** na izolowane miejsce nasuwa się wąż termokurczliwy i ogrzewa gorącym powietrzem. Na skutek tego wąż kurczy się, zmniejszając swoją średnicę o prawie 50 % i zapewnia szczelne połączenie. Dysze reflektorowe zapewniają szczególnie szybkie i równomierne obkurczanie. Uszczelnianie i stabilizacja pękniętych izolacji kablowych, izolacja połączeń lutowanych, łączenie wiązek kablowych, powlekanie izolacją łączników świecznikowych.

**(C) Formowanie PCW:** podgrzane ciepłym powietrzem płytki, rury lub buty narciarskie stają się miękkie i bardziej plastyczne.

**(D) Rozpalanie grilla:** węgiel na grillu błyskawicznie się rozpala; nie trzeba czekać.

**(E) Rozmrażanie:** przewodów wodociągowych, oblodzonych zamków drzwiowych, schodów. Delikatne rozmrażanie i suszenie w jednym zabiegu roboczym.

**(F) Lutowanie miękkie:** najpierw oczyścić powierzchnie łączonych elementów metalowych, potem podgrzać miejsce lutowania i wprowadzić lut. Do lutowania dodaje się topniki zapobiegające powstawaniu tlenków albo stosuje się lut wypełniony topnikiem.

Tworzywo	Sposoby zastosowań	Cechy rozpoznawcze
<b>Twarde PCW</b>	Rury, złączki rurowe, płyty, profile budowlane, kształtki techniczne Temperatura zgrzewania 300 °C	zwęglą się w płomieniu, gryzący zapach; odgłos szczękający
<b>Miękkie PCW</b>	Wykładziny podłogowe, tapety, węże, płyty, zabawki Temperatura zgrzewania 400 °C	dymiący, żółto-zielony płomień, gryzący zapach; bezdźwiękowy
<b>Miękki polietylen (LDPE)</b>	Sprzęt gospodarstwa domowego i elektrotechniczny, zabawki Temperatura zgrzewania 250 °C	jasny, żółty płomień, krople palą się dalej, zapach gaszonej świeczki; głuchy odgłos
<b>Twardy polietylen (HDPE)</b>	Wanny, kosze, kanistry, materiały izolacyjne, rury Temperatura zgrzewania 300 °C	jasny, żółty płomień, krople palą się dalej, zapach gaszonej świeczki; odgłos szczękający
<b>Polipropylen PP</b>	Rury odpływowe kielichowe, plastikowe siedzenia, opakowania, części samochodowe Temperatura zgrzewania 250 °C	jasny płomień z niebieskim rdzeniem, krople palą się dalej, gryzący zapach; odgłos szczękający
<b>Tworzywo ABS</b>	Części samochodowe, obudowy urządzeń, walizki Temperatura zgrzewania 350 °C	czarny, płatkowy dym, słodkawy zapach; odgłos szczękający

## Części urządzenia

- 1 Rura wylotowa ze stali szlachetnej
- 2 Wlot powietrza z siatką zabezpieczającą przed ciałami obcymi
- 3 Miękką nożka, na której można odstawić urządzenie bez obawy o przewrócenie się lub ześlizgnięcie
- 4 Wytrzymały kabel w gumowej izolacji
- 5 Przełącznik stopniowy do regulacji wydatku powietrza 2-stopniowy
- 6 Miękką, przyjemną w dotyku rączka



### J Osprzęt (patrz rys. na okładce)



W punkcie sprzedaży czeka na Ciebie szeroka paleta osprzętu.

**1** Dysza reflektorowa  
Nr art. 1850UF

**2** Dysza odchylająca  
80 mm  
Nr art. 1850UB

**3** Szeroka dysza reflektorowa  
80 mm  
Nr art. 1850UP

**4** Dysza redukcyjna 14 mm  
Nr art. 1850UR